

# GUERRA CIVIL

MARK MILLAR

STEVE McNIVEN

DEXTER VINES

MORRY HOLLOWELL

UN EVENTO DE MARVEL COMICS® EN SIETE PARTES

1

Tradumaqueteado por  
DARTH ICEMAN

SALA DE CONTROL  
WTNH - CANAL 8.

OKAY, DE CUANTOS SUPER-VILLANOS ESTAMOS HABLANDO AQUÍ, SPEEDBALL?

TRES, NO ESPERA... CREO QUE VI A COLDHEART BOTANDO LA BASURA EN EL PATIO. SERÍAN CUATRO EN TOTAL, Y TODOS ESTÁN EN LA LISTA DE LOS MÁS BUSCADOS DEL FBI, CIERTO?

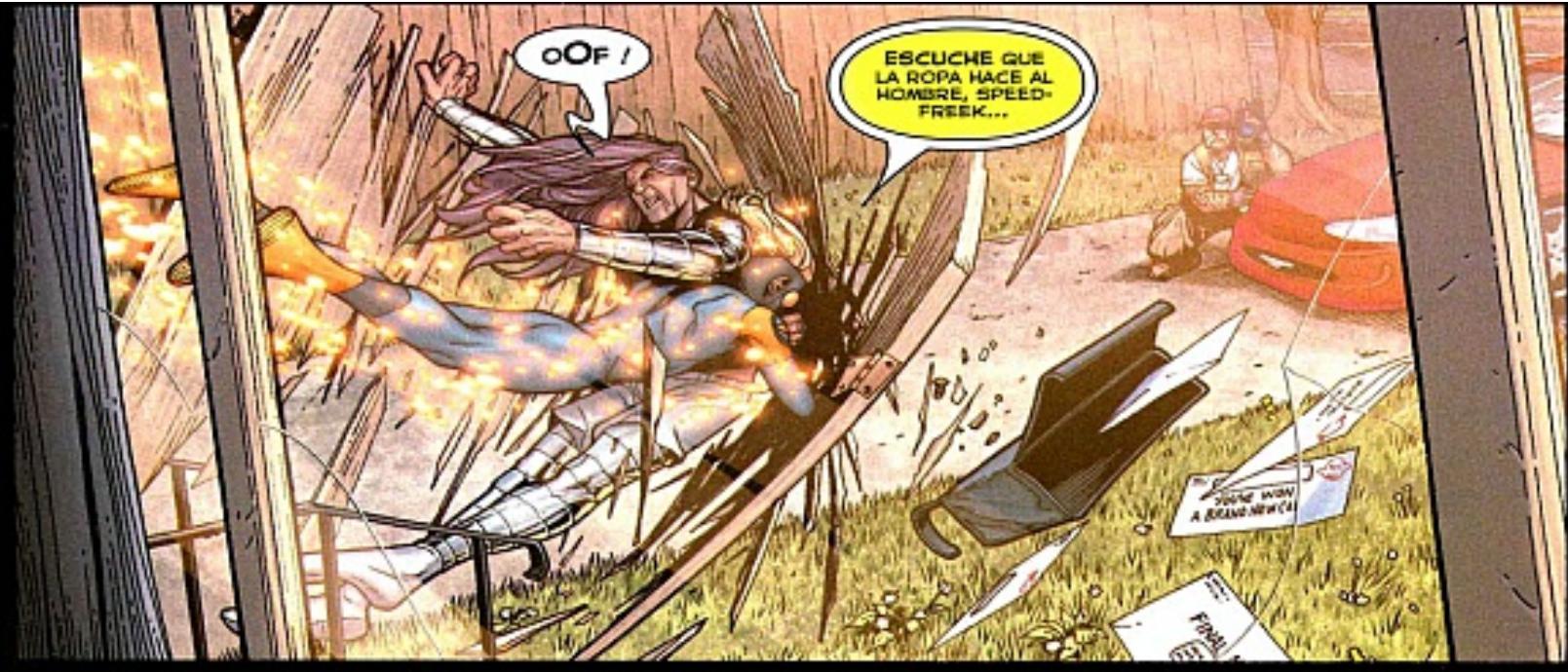
STAMFORD,  
CONNECTICUT.

COBALT MAN, COLDHEART, SPEEDFREAK, NITRO... SI, LOS CUATRO SE ESCAPARON DE RYKER HACE TRES MESES, Y TODOS TIENEN UNA CANTIDAD DE RECORDS MÁS LARGOS QUE TU BRAZO.

COLDHEART PELEÓ CON SPIDER-MAN UN PAR DE VECES Y SPEEDFREAK -ESCUCHA BIEN- CASI ACABA CON... HULK.









ESPEREN UN SEGUNDO. YO LOS CONOZCO. SON ESES MOCOSOS DEL REALITY SHOW. NO VOY A SER VENCIDA POR LA CHICA PESCADITO DORADO Y LA REINA DANZARINA.



REZA POR ESO, COLD-HEART.



PODEMOS EDITAR LA PARTE EN DONDE ELLA ME LLAMA, LA REINA DANZARINA?



MIENTRAS MIS BESTIAS SE ENCARGAN DE COBALT MAN, ALGUIEN PODRIA IR A ACABAR CON ESE ANTIGUO VILLANO DE CAPITAN MARVEL?

OH, CLARO. SEGURAMENTE NIGHT TRASHER SUENA MUCHO MAS MASCULINO.





MARK  
MILLAR  
GUION

STEVE  
McNIVEN  
LAPICES

DEXTER  
VINES  
TINTAS

MORRY  
HOLLOWELL  
COLOR

DARTH  
ICEMAN  
TRADUCCION

P R E S E



# GUERRA

MOLLY LAZER AND  
AUBREY SITTERSON  
EDITORES ASISTENTES  
N T A N :

ANDY SCHMIDT  
EDITOR ASOCIADO

TOM BREVOORT  
EDITOR

JOE QUESADA  
EDITOR EN JEFE

DARTH  
ICEMAN  
MAQUETAS



# CIVIL

PARTE  
UNO  
DE SIETE

YO DUE QUE HABIA QUE DEJAR IR A NITRO. SOBRE TODO SI EL PENSABA ESCABULLIRSE FUERA DE LA CIUDAD EN EL PICK-UP DE UN CAMION.

ACASO ESO IMPORTA?

TODOS ESOS NIÑOS, TONY, EL JEFE DE LA F.E.M.A. DIJO QUE PODRIAN LLEGAR A SER NOVECIENTAS PERDIDAS. TODOS MUERTOS POR UN ESTUPIDO REALITY SHOW.

ELLOS DEBIERON HABERNOS LLAMADO CAPI SPEEDBALL SABIA QUE LOS NEW WARRIOR NO ESTABAN A LA ALTURA.

EL PAIS ENTERO VIO EL VIDEO EN DONDE EL DUO QUE SOLO LES IMPORTABA SALIR A CAZAR ALTOS RATINGS.

MARVEL GIRL, CYCLOPS, NECESITAMOS ALGO DE AYUDA POR AQUI. NUESTROS DETECTORES INDICAN QUE HAY ALGO O ALGUNO COMO OCHO METROS ABJO, PERO NUESTRO TALADRO NO HA LLRGADO TODAVIA.

TODO ATRAS. DILE ALGO DE ESPACIO, OK?



PUEDES LIDIAR  
TU SOLA CON  
ESTO, RACHEL?





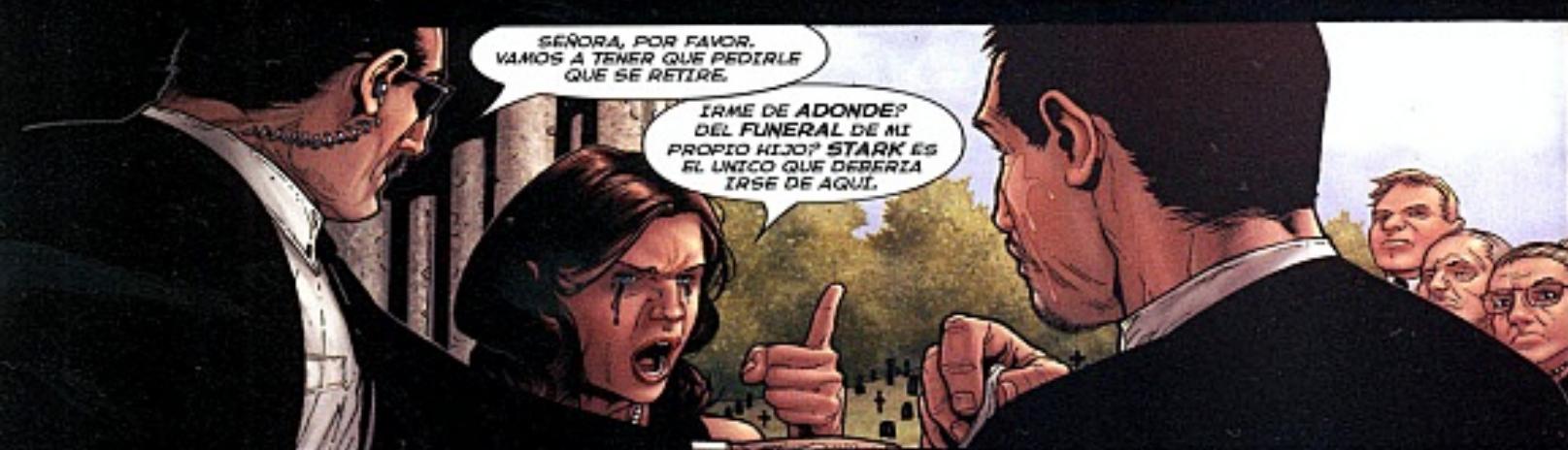
PROHIBIR A LOS SUPER-HEROES? BUENO, QUE TE PUEDO DECIR... EN UN MUNDO CON MILES DE SUPER VILLANOS, ESO ES OBVIAMENTE IMPOSIBLE, LARRY.

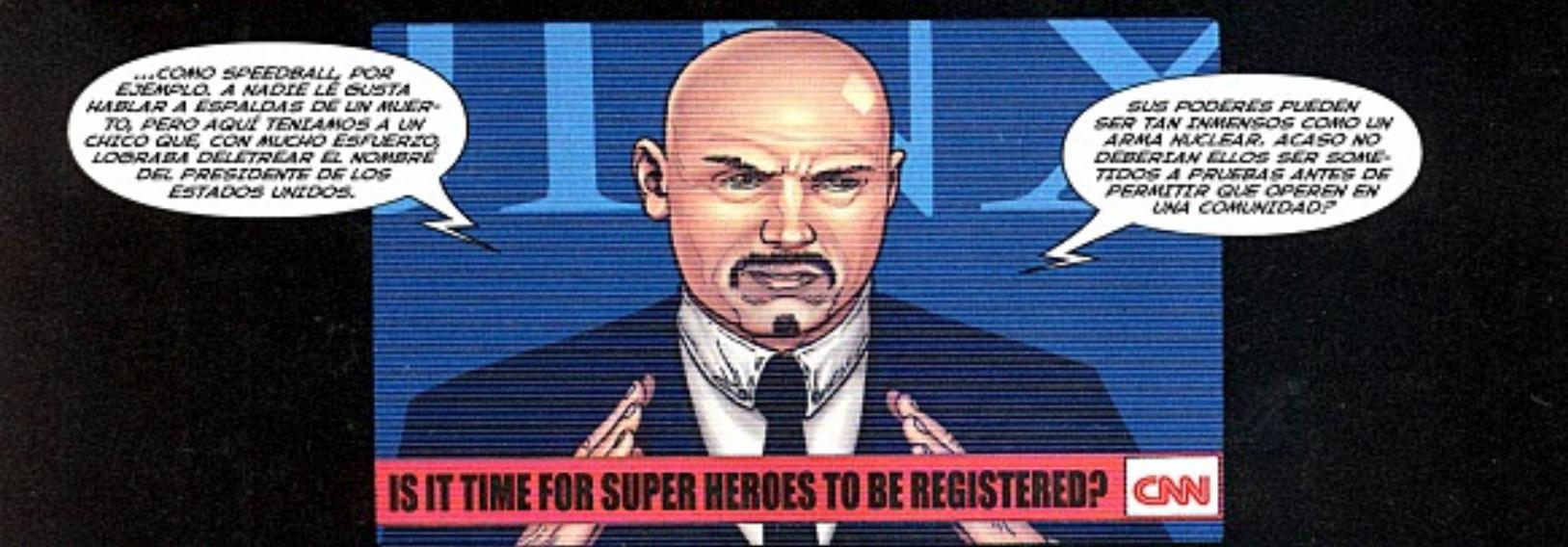
PERO ENTRENARLOS Y HACERLOS MAS CAPACES Y RESPONSABLES POR SUS ACTOS? SI, A MI ME PARECE QUE ES UNA EXCELENTE ALTERNATIVA.



...Y PEDIMOS TAMBIEN, SEÑOR, TU MISERICORDIA NO SOLO CON EL ALMA DE LOS NIÑOS FALLECIDOS, SINO TAMBIEN PARA CON LOS SUPER-HOMBRES QUE IRRESPONSABLEMENTE CAUSARON ESTA TRAGEDIA.







NEW YORK  
LA SITUACION EMPEORA:





EN EL EDIFICIO BAXTER:







**HELICARRIER DE S.H.I.E.L.D.**

**SEIS MILLAS POR SOBRE NEW YORK.**

CAPITAN.

COMANDANTE  
HILL.

TE AVISO QUE VEINTITRÉS DE TUS AMIGOS ESTÁN  
EN ESTE MINUTO REUNIDOS EN EL EDIFICIO BAXTER  
PARA DISCUTIR SOBRE COMO LOS SUPER-TIPOS  
VAN A RESPONDER A LA GRAN SOLUCIÓN  
PROPIUESTA POR EL PRESIDENTE.

CREES TU  
QUE VAN A  
APOYARLA?

NO ME  
CORRESPONDA  
A MI JUZGAR  
ESO.

VAMOS, ROGERS. NO ME  
JODAS. NOSOTROS NUNCA  
VAMOS A SER TAN CERCANOS  
COMO TU Y NICK FURY, PERO AL  
ASI SOY LA ACTUAL CABEZA  
DE S.H.I.E.L.D.

RESPECTA MI  
INSIGNIA COMO MINIMO,  
QUERES?



PIENSO QUE  
ESTE PLAN VA A  
GENERAR UNA  
GRAN DIVISION.

CREO ADEMAS  
QUE USTEDES VAN A  
PONERNOS EN  
GUERRA UNOS CON  
LOS OTROS.



QUE DIABLOS LES PASA A ESTOS TIPOS, PORQUE  
NO PUEDEN ACEPTAR LA IDEA DE QUE LOS SUPER-  
HEROES SEAN ENTRENADOS Y ADEMÁS  
ASALARIADOS.



CUANTOS  
REBELDES ESTIMA  
QUE PODRIAN  
HABER, CAPITAN?

MUCHOS,

ALGUNO  
PODEROSO?



ALGUNOS, SOBRE  
TODO LOS HEROES  
CERCANOS A LA CALLE Y A  
LA GENTE COMO LUKE  
CAGE Y DAREDEVIL



ALGUIEN  
CON QUIEN  
NO PUEDES  
LIDIAR?



DISCULPA?



LO QUE  
OISTE.

LA PROPUESTA VA A VOTACION EN DOS SEMANAS Y PUEDE CONVERTIRSE EN LEY ANTES DE UN MES. PERO NO PODEMOS DEJAR QUE LAS COSAS QUEDEN A MEDIAS.

YA TENEMOS PREPARADA UNA UNIDAD ESPECIAL ANTI-SUPERHUMANA, PERO NECESITAMOS QUE NOS ASURES DE QUE LOS AVENGERS VAN A APOYARNOS Y QUE TU VAS A ESTAR AHÍ AFUERA LIDERANDOLOS.

NO, OLVIDALO.

MÉ ESTAS PIDIENDO QUE ARRESTE A GENTE QUE ARRISGA SU VIDA POR ESTE PAÍS CADA DÍA Y CADA SEMANA.

NO, TE ESTOY PIDIENDO QUE OBEDEZCAS LA VOLUNTAD DEL PUEBLO AMERICANO, CAPITÁN.

NO ME VENIMOS CON ESO JUEGOS POLÍTICOS, HILL. LOS SUPER-HEROES NECESITAN ESTAR POR ENCIMA DE ESTE ASUNTO O WASHINGTON COMENZARA A MOSTRARSE COMO EL VERDADERO SUPER-VILLANO.

PENSE QUE LOS SUPER-VILLANOS ERAН TIPOS CON MASCARA QUE SE REHUSABAN A OBEDECER LA LEY.

CHIK-CHAK CHIK-CHAK CHIK-CHAK CHIK-CHAK

CHIK-CHAK

CHIK-CHAK

CHIK-CHAK

ESTE ES EL EQUADRON QUE HAS ESTADO ENTRENANDO PARA CAZAR SUPER-HEROES?

NADIE QUIERE UNA GUERRA, CAPITAN. ES SOLO QUE LA GENTE ESTA CANSADA DE VIVIR AL ESTILO DEL LEJANO OESTE.

LOS HEROES ENMASCARADOS HAN SIDO PARTE DE ESTE PAIS DESDE HACE TANTO TIEMPO QUE ES DIFÍCIL DE RECORDAR.

TAMBIEN LO HA SIDO LA HAMBURGUESA. AHORA MADURA Y DEJA DE ACTUAR COMO UN IDIOTA. NADIE HA DICHO QUE DEJARAS DE HACER TU TRABAJO.

ES TIEMPO DE QUE SEAS LEGAL AL IGUAL QUE EL RESTO DE NOSOTROS, SOLDADO.

BAJEN LAS ARMAS, CHICOS.

MANTENGAN SU POSICIÓN, CABALLEROS. EL CAPITAN AMERICA NO ESTA A CARGO AQUÍ.

BAJEN LAS ARMAS O NO ME HAGO RESPONSABLE DE LO QUE PUEDA PASAR...

DISPARREN TRANQUILIZADORES A MI ORDEN, CHICOS...

ESTO ES UNA LOCURA, UNA COMPLETA LOCURA.

MALDITA SEAS POR TODO ESTO, HILL...

MALDITA SEAS POR TODO ESTO, HILL...



MALDITO  
SEAS TU POR  
FORZARME A  
HACER ESTO...

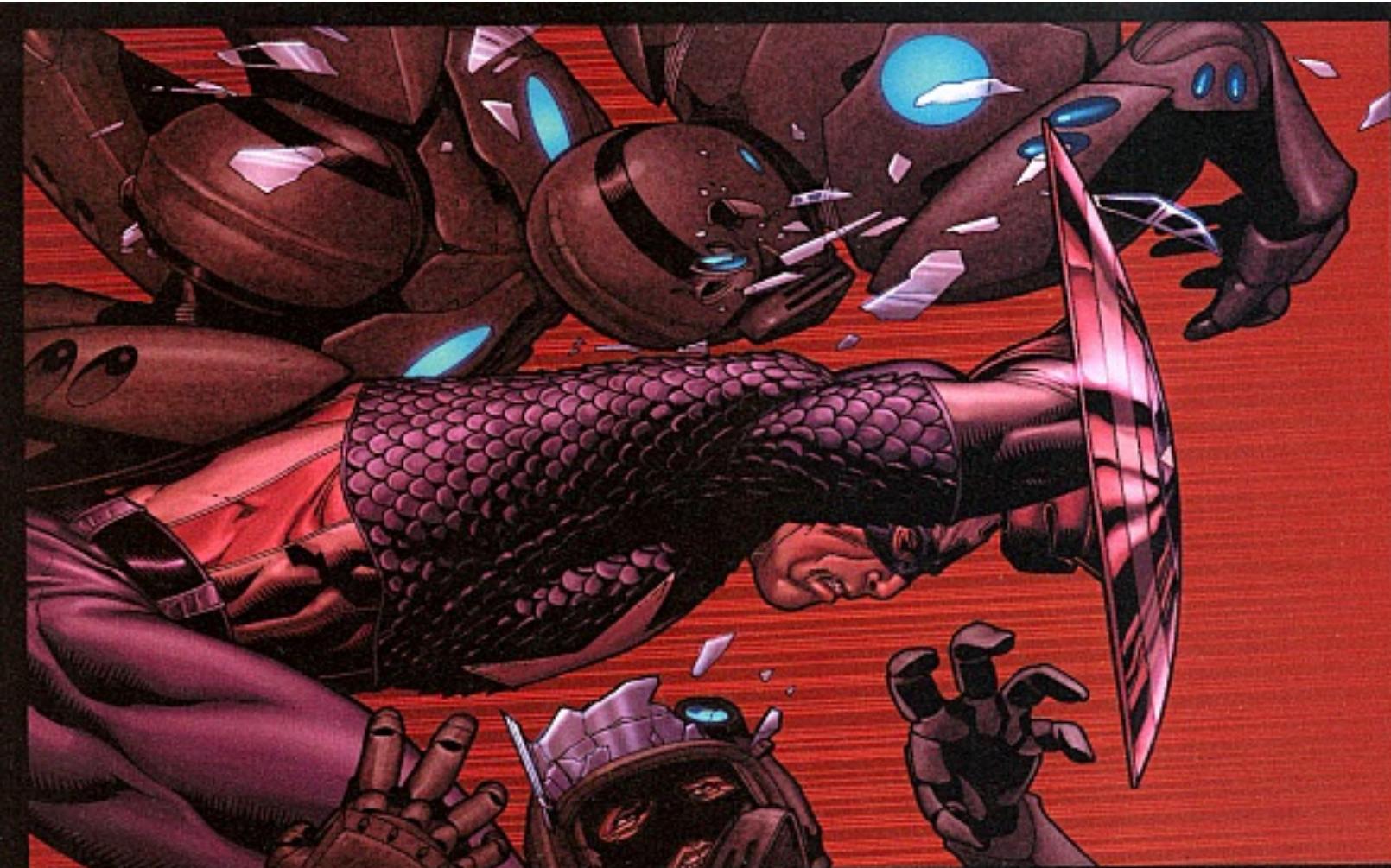


TRANQUILIZADORES!  
AHORA!

AGHN!







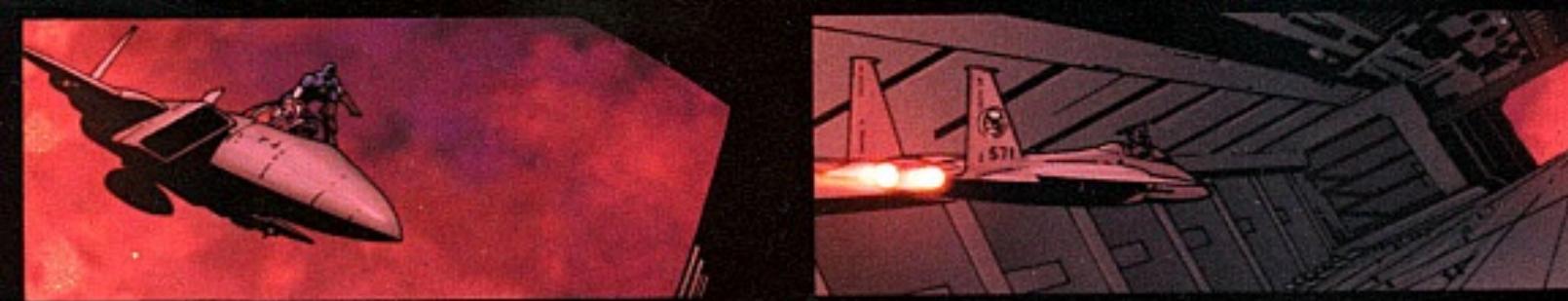
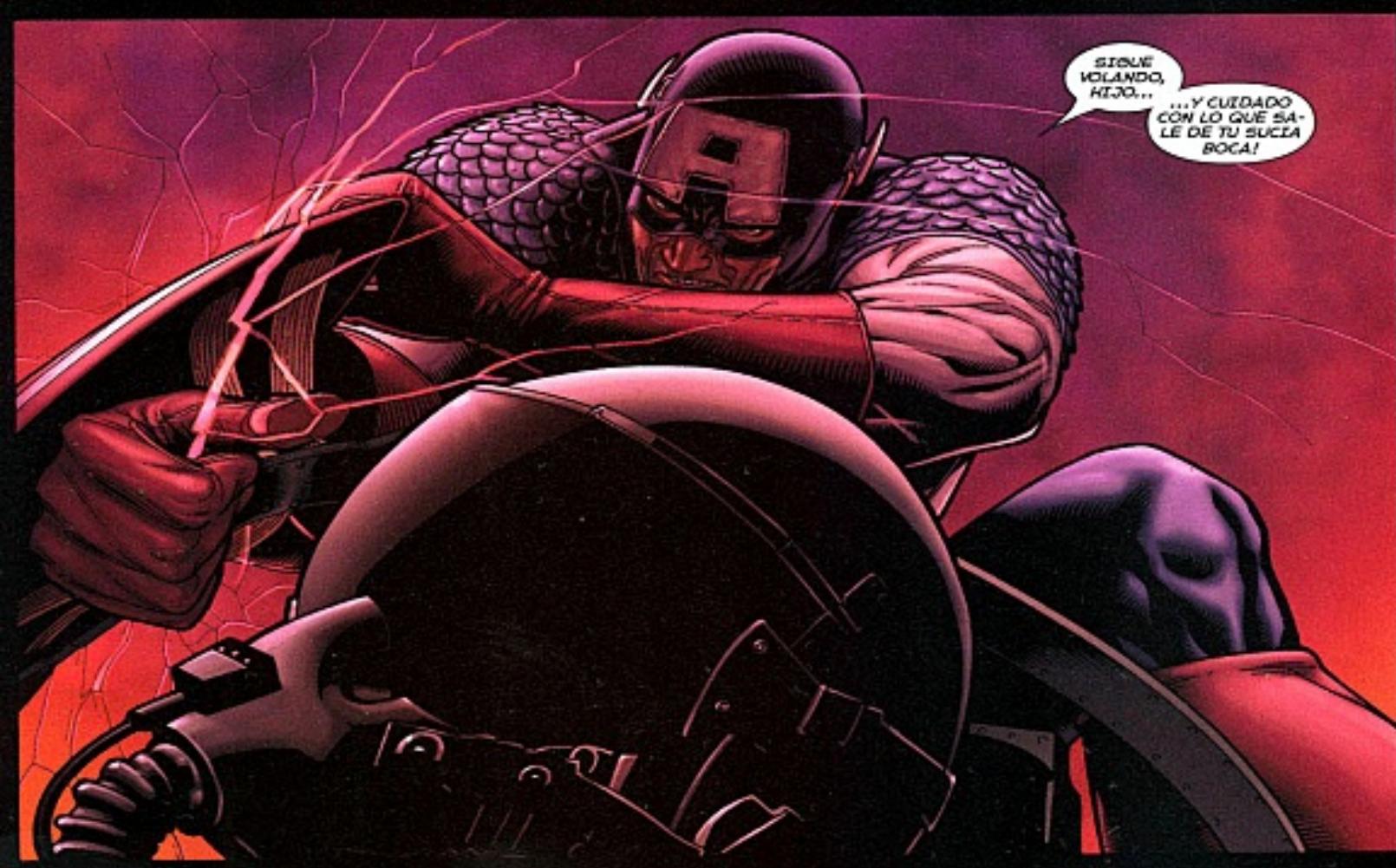
UN  
BRAAA  
BRAAA  
BRAAA  
BRAAA  
BRAAA  
BRAAA  
BRAAA  
BRAAA  
BRAAA

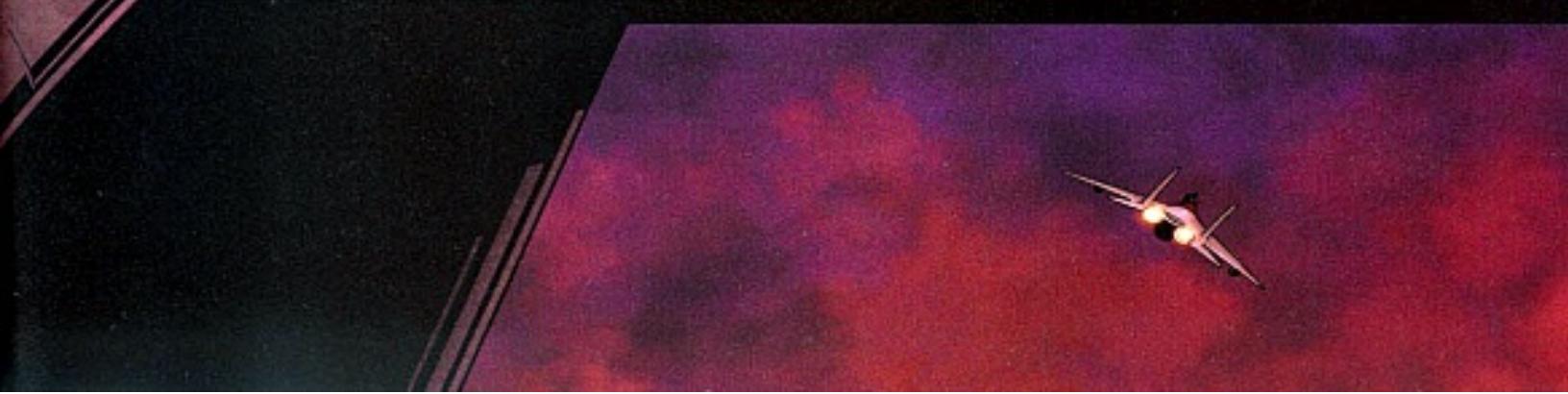


WAR-HAWK UNO, PERMITIDO ATERRIZAR.  
CAMBIO.

ENTENDIDO, BASE  
COMANDO, PERO QUE ES  
LO QUE ESTA PASANDO  
AHÍ ARRIBA CON LA  
UNIDAD ESPECIAL?









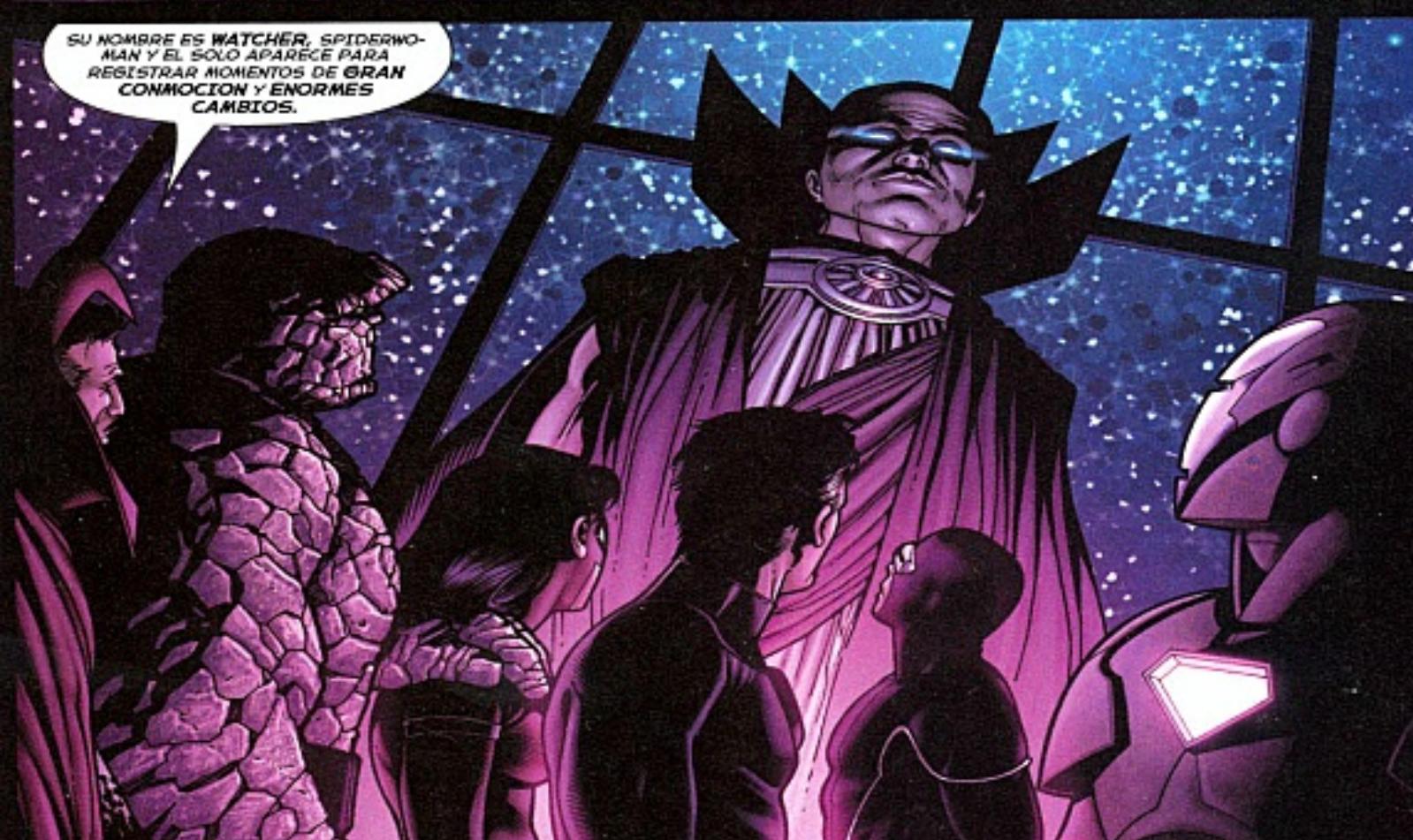
IDIOTA.

SOLO ESTAMOS TRATANDO DE SALVAR VIDAS.

EN EL EDIFICIO BAXTER:



UM, SON IDEAS MÍAS O  
HAY UN TIPO MUY GRANDE  
Y MUY CABEZÓN, PARADO  
ENFRENTE DE TODOS  
NOSOTROS?



SU NOMBRE ES WATCHER, SPIDERMAN Y EL SOLO APARECE PARA  
REGISTRAR MOMENTOS DE GRAN  
CONMOCIÓN Y ENORMES  
CAMBIOS.



SU  
PRESÉNCIA ESTA  
VEZ NO ES UN BUEN  
PRESAGIO.

WASHINGTON D.C.



NO, EL HECHO DE QUE EL CONGRESO HAYA RESPONDIDO TAN RAPIDAMENTE A TODO, SOLO PRUEBA EL IMPACTO MEDIATICO QUE HA GENERADO MIRIAM SHARPE.

ELLA Y LOS OTROS REFORMISTAS DE STAMFORD HAN PUESTO EN EL TAPETE EL DISCONFORMISMO DEL PUEBLO AMERICANO PARA CON LA MALA CONDUCTA DE LOS SUPERHUMANOS...

24



... E HIZO ATERRIZAR AL JET EN UN CAMPO DE FOOTBALL PARA LUEGO LLEVAR AL PILOTO A COMER UNA HAMBURGUESA CON PAPAS FRITAS.

ACASO NO ES ALGO TIPICO DEL CAPITAN AMERICA? EL ASEGURARSE DE NO DAR UN AVION DE DOS BILLONES DE DOLARES, SIN IMPORTAR LOS LIOS QUE HAYA ARMADO?

ME ALEGRA QUE PIENSE QUE ESTO ES DIVERTIDO, SR. SECRETARIO, PORQUE YO TENDO LA IMPRESION DE QUE NUESTRO PLAN DE REGISTRO YA ES BASTANTE CONTROVERIAL Y SERIO.



AHORA CON EL CAPT EN LA  
CLANDESTINIDAD, CADA HEROE  
QUE ESTE EN DESACUERDO CON  
NOSOTROS TENDRA UN FIGURA  
INSPIRADORA.

ENTONCES TENDREMOS QUE  
ENCONTRAR A NUESTRA PROPIA  
FIGURA INSPIRADORA, SEÑOR.

QUE ES LO QUE  
USTED SUGIERE,  
SR. STARK?

USTEDES SIGAN ADELANTE  
CON EL ACTA DE REGISTRO.  
CABALLEROS.

DÉJENNOS AL  
CAPITAN AMERICA A  
NOSOTROS.

CONTINUARA...

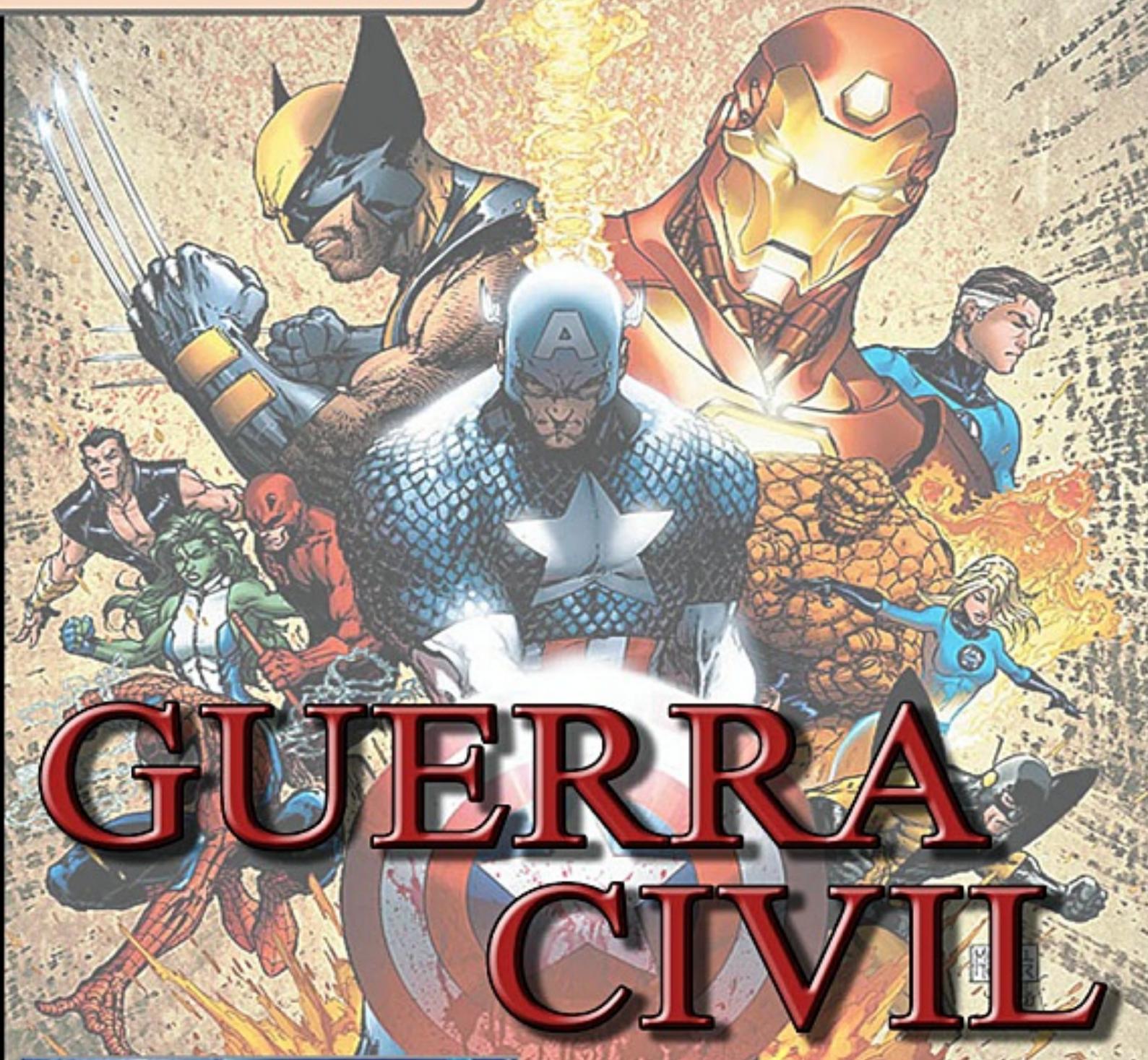
COMUNIDAD COMIQUERIL

psicofxp

COM

MARVEL®

SE ENORGULLECEN EN PRESENTAR:



TRADUCCIONES Y MAQUETAS

EL EVENTO MARVEL®  
DEL AÑO 2006

Y TU?... DE QUE  
LADO ESTAS?